

ZHONGGUOSHASHUMINZU  
MINJIANWENXUECONGSHU · GUSHIDAXI

# 水族民间故事选

祖岱年 周盛兴 编

I277.3  
2971

上海文艺出版社



\*10011663\*

责任编辑：张呈富  
封面设计：何礼蔚  
插图：袁银昌

中国少数民族民间文学丛书·故事大系

水族民间故事选

祖岱年 周隆洲编

上海文艺出版社出版、发行

(上海绍兴路74号)

新华书店经销 白科排版印刷厂印刷

开本 850×1092 1/32 印张 17.625 插页 12 字数 374,000

1988年7月第1版 1988年7月第1次印刷

印数：1—2,450册

ISBN 7-5321-0051-0/I·37 定价：软精 6.50元

## 前 言

水族聚居在贵州省都柳江和龙江上游，是一个历史悠久的民族。

从桂北山地沿都柳江溯江而上，木船可直达三都水族自治县府所在地——三合镇。都柳江和龙江都发源于苗岭山脉南麓，它们汇集了从群峰密林中淌下的无数溪流，象蜿蜒在万山丛中的一条葱绿玉带，泻入桂北山地。善歌善舞的水族人民就世代居住在秀丽的都柳江和龙江上游两岸。

都柳江和龙江流域都属于中亚热带地区。这里，气候温热、雨量充沛。山上，茂林修竹，珍禽异兽出没其中；田野，稻麦两熟，红桃绿李，果实累累；河里，船筏成行，鱼虾成群，游翔水底。水族地区的丰富物产和秀丽景色，是对“天无三日晴，人无三分银”这句俗语的否定。所以，到水族地区采风的文人，把它比喻为“象凤凰羽毛一样美丽”的地方。

大约在秦汉之际，水族先民就定居在都柳江和龙江上游两岸一带。随着历史变迁和社会变动等各方面因素，水族先民曾有过局部迁移，至今，除三都县外，贵州的荔波、独山、都匀、榕江、从江、雷山、丹寨等县市以及广西的河池、南丹、环江、融水等县，也有聚居和散居的水族村寨。

在社会发展的历史长河中，水族和有些少数民族一样，经

过了漫长的封建社会。在漫长的封建社会以及鸦片战争后的半封建半殖民地的社会，水族人民备受封建统治阶级和帝国主义的压迫和剥削。水族人民具有不畏强暴和不怕牺牲的传统性格。他们对历代反动统治者曾开展过一系列武装斗争。宋代有蒙赶和区希范的起义，明代有韦翁同和韦万良的反抗斗争，清代有潘新简和吴朝俊的起义，民国潘文高和江月波领导的自动截杀日寇的武装斗争。潘新简领导的反清武装起义，历时十五年，聚众万人以上。曾给清朝统治阶级以沉重的打击。

水族的文字停留在造字的原始阶段，只有四百多个供巫师占卜、择吉用的象形、谐声字。但是，水族口头文学十分丰富，蕴藏量很大。歌谣和故事是水族文学的主体，是水族人民回忆历史、悼念先民、社会交往、风俗流传，以及文化娱乐的重要工具，成为人们日常生活中必不可少的组成部分。

## 一

水族故事和水族民歌是水族文学的孪生姐妹。有些重大题材既有故事又有民歌，互为补充，互相辉映，成为脍炙人口的艺术珍品。

水族故事的雏形是远古时代的神话传说。生活在原始社会中的水族先民，由于生产力低下、知识贫乏，无法解释天地万物的各种变异现象，只能根据自然现象的特征，通过联想和推演而加以解释，借以表达自己的愿望和理想。这就产生了创世纪的神话传说。《牙仙造人的故事》描述了洪水朝天后人类几乎濒于灭绝的情况下，通过兄妹成婚的血缘婚姻，才繁衍了人类后代。《雷、龙、虎、人争天下》叙述了人类在人兽同居

的洪荒年代，用火赶跑了飞禽走兽，成为世界的主人。《九仙的故事》叙述九个仙女从天上来到人间开山造田，分送火种，栽种花木，播种五谷，繁殖禽鸟，驯服走兽，送水造井，治病送药，划分贫富，以丰富的想象力解释了物种起源和阶级起源。《月亮山》描写聪明、勇敢的后生阿波，冒着雷打火烧的风险，战胜仙王设置的重重障碍，终于从天上取回了谷种。有些神话传说，特别是关于造人烟的传说，和侗、壮、布依等民族的传说大同小异。这说明水族和他们具有同源关系，可能由一个原始氏族分裂出来，到后来才形成一个单一的民族。

水族的远古神话传说，结构比较简单，但它集中反映了人与大自然的斗争。它用巧妙的构思，塑造了一个神化了的“人”，在征服自然的斗争中，披荆斩棘，奋勇向前，为水族人民的生存和发展，赢得了胜利，因而具有长远的艺术魅力。这些神话和传说还为研究水族远古历史提供了资料。这在有关水族历史记载很少的情况下，更有特殊的意义。

中古时代的故事是水族故事的成年时期。远古时代的神话传说经历了万人口、千人手的流传过程后，人们在传诵中增删缀补，使它更加完整，更加美好。这时的水族故事不但具有丰富的故事情节，其所反映的内容已遍及社会生活的各个方面。描绘水族地区山川风貌的有风物故事，介绍水族风俗习惯的有民俗故事，褒贬社会善恶现象的有善恶故事，以动植物为题材的有动植物故事，反映青年男女爱情生活的有爱情故事。在各种类型的故事中以爱情和善恶故事最多，内容最为丰富。

在中古时代，水族青年男女从相识到恋爱比较自由，但结婚必须由父母作主。这就构成了两代人在婚姻上的矛盾，由此而演出了许多爱憎分明、情节曲折、催人泪下的悲喜剧。这些

故事大都有一个代表邪恶和守旧势力的对立面，在爱情上忠贞不屈的青年男女与之反复斗争，以悲剧结束或以喜剧告终，以此表达主题思想：善的美的终究是要胜利的，即使暂时失败，纯真的爱情也是永存的；丑的恶的总是要失败的，其恶毒阴谋虽然暂时得逞，也是为后世永远诅咒的。

以故事主要情节划分，水族爱情故事有以下四种类型：

一、以妖魔鬼怪破坏民间的美好姻缘为主线开展矛盾冲突。《王三下海》中，龙王三太子变成蟒蛇精抢走了青年石匠的未婚妻庆容。王三大闹龙宫救回庆容，但却被一再悔约的岳父毒死，庆容一气之下跳河自尽。和这种以悲剧结尾相反的是《阿榕与满免卡》。鱼姑娘满免卡爱着后生阿榕，不愿给龙王做媳妇。她不顾龙王百般阻挠，甚至刀兵相见，终于打败了龙王。

二、代表邪恶势力的土司和财主，妄图强占民女为妻，青年男女以聪明才智或借助神的力量与之斗争。在《蒙虽与龙女》中，蒙虽的妻子潘朵被土司抢进府后，运用机智使土司穿上百鸟衣，遭受猎狗袭击，土司被咬身亡，潘朵终得以回家和亲人团聚。《望妻岩》是一则神话爱情故事。螺蛳姑娘嫁与潘莽为妻后，土司垂涎她的美貌欲霸占为妾。她凭借神奇力量，击败土司设置的障碍，使称霸一方的“土皇帝”丢脸扫面，大快人心。

三、渴望婚姻自由的儿女与具有嫌贫爱富的传统世俗观念的长辈斗争，演出一场悲欢离合剧。《秧鸡媒》描述贫穷的拣瓦匠吉娃，巧妙地回答了岳父制造的种种难题，迫使他让步退却，有情人终成眷属。《美容与庆郎》中的母亲为了高攀豪门，迫使独生女嫁与保正之子，结果人财两空，造成无法挽回

的悲剧。

四、贫穷的青年男女无力婚配，把对爱情的憧憬寄托在人神婚配上。《九仙与铜鼓》中，受哥嫂欺负的弟弟，以憨厚、勤劳的品德，赢得了九仙女的爱怜，过上了天赐良缘的美满家庭生活。与这种“仙女凡男”相反的是以“仙男凡女”为人物结构关系的《瓊姑娘》。孤苦伶仃的瓊姑娘一反少女特有的羞涩心情，大胆向从天宫下凡洗澡的九仙郎吐露爱情，从而建立了幸福家庭。这类故事大都以团圆结尾，属于理想主义作品，但却反映了阶级社会中穷苦青年男女的美好愿望。

水族爱情故事大都是健康的、高尚的，具有积极的社会意义。它用曲折的故事情节、鲜明的人物性格，揭露邪恶势力的伪善、淫恶的面孔，抗击封建婚姻制度的一切道德伦理观念。它塑造的为争取婚姻自由而忠贞不屈的青年男女形象，成为青年效法的榜样。

在水族近代社会里，由于地主阶级对农民的压迫和剥削加深，农民不堪忍受日益加深的压榨，各种形式的斗争此起彼伏。这种斗争事迹经过民间的口头流传和不断丰富后，成为阶级斗争故事。这种类型的故事可分为机智人物故事和起义故事。

机智人物故事反映广大劳动人民在历史条件局限下，对统治阶级进行分散、隐蔽的斗争。在水族地区传颂的机智人物，在三都、独山、荔波等县有金贵，在榕江县有阿詹。他们的共同特点是利用自己的聪明才智，揭露反动统治者的贪婪，嘲弄他们的愚笨，鞭挞他们的丑恶灵魂，使他们造成一种欲治他人反治其身的自我嘲弄、或自我鞭挞的后果；使他们在事实面前，自己说嘴打嘴，搬起石头砸自己的脚。有时，他们明知已

入圈套，却又有苦难言，还要绷面子，说大话。这就造成故事的趣味性，使听众捧腹大笑。在《押宝》里，土司利用赌博，敲诈农民钱财，金贵路见不平，即以其人之道，还治其人之身。结果，土司不但赢不了钱，反而输了大批银子。《吃马蜂崽》是一则阿詹故事。财主贪吃马蜂崽但又怕马蜂螫刺，要长工阿詹上树摘下蜂窝，言明增加一半工钱。阿詹用请君入瓮的手法，使愚蠢的财主误把蜘蛛当马蜂崽吞下。财主虽知上当，但不愿承认自己无知，又不得不硬着头皮增加阿詹的工钱。

水族机智人物故事具有鲜明的倾向性和强烈的反抗精神。故事短小精悍，多则千字，小则百字。故事情节颇多幽默、诙谐之处，往往妙趣横生，引人入胜。这就使它具有广泛的群众性，成为别具一格的艺术作品。

## 二

民间文学是民族社会生活的艺术再现。社会发展各个历史时期的阶级关系决定各个时期文学作品的思想倾向；而民族居住地区的山川风貌、鸟兽花木又给文学作品，涂抹上一层绚丽多采的地区色彩。

关于水族的族源，至今众说纷纭，没有最后定论；但有一点是共同的，即水族先祖曾经居住在靠近江河湖海的低洼地带。这种特定的地理环境，使生活在水域中的动物成为故事中的主人翁。《青蛙人》中，同情孤寡妇女的青蛙从头至尾，贯穿始终。《望妻岩》中，螺蛳姑娘成为爱情悲剧的主角。《红泥鳅》中，两条泥鳅化成一对漂亮姑娘。《漂洞传奇》里，鲤鱼变成漂亮姑娘与穷后生结成姻缘。

这类故事中，水域生物自相搭配或与人搭配，构成一则又



一则生动有趣的情节,为故事增加了水乡特色。

水族先民从江河湖海低洼地带迁移至山区定居后,山区的珍奇动植物又给水族故事染上一层色彩缤纷的山区特色。许多在平原上早已绝迹只有在动物园中才能见到的野兽,在水族地区的深山老林中却自由自在,嬉戏游荡。号称百兽之王的老虎,成了民间故事家编讲故事的模特儿。在水族动植物故事中,老虎的故事比较多。在这些故事里,老虎有时凶恶成性,有时弃恶从善,在虎与虎、虎与兽、虎与人之间,演出了许多有趣的戏。搜集在本书中的老虎故事有《老虎和水牛》《老虎为什么吃人》《虎小伙》《虎、猫、猴》等。

还有一类故事是以山区土特产为题材的。介绍香菌的由来有故事《香菌》。讲述祖先培植九阡李的故事有《水公李》。介绍荔波县凉席的有故事《凉席》。怀念祖先酿造九阡酒的有故事《九阡酒》。

这类土特产故事并非对某种土特产的沿革进行考证。任何一种土特产也决非某一个人创制成功。土特产故事是人民通过丰富的想象,把先辈创制土特产的艰辛劳动,予以艺术再现,从而歌颂劳动人民的聪明与才智。

水族民间故事的地区特色,使水族故事闪烁着山区、水乡的奇异色彩,散发出浓郁的泥土芳香,回响着美妙的山林乐曲,给人以一种美的享受。但是,许多优美的水族故事能够千年流传,经久不衰,除表现出的上述地区特色外,还在于它本身具有完美的艺术成就,从而紧紧攫住听众的心弦。

按照粗浅的剖析,水族故事的艺术成就表现在以下三个方面。

一、浪漫主义色彩和丰富的想象力。从现实生活基础上

产生的丰富想象，不单表现在神话故事中，就是在一般故事中，想象的羽翼经常在“山穷水尽”时，使故事出现“柳暗花明”的奇迹。这种想象绝非荒谬、怪诞的胡编乱造，而是根据事物的特征产生的合情合理的联想。在《牙线造人的故事》中，人类在洪水朝天时，面临着绝灭的危险。何去何从呢？兄妹俩只好听从牙线的劝告，结为夫妇，才繁衍了人类后代。这种奇特的想象，使人难以预料。在《雷、龙、虎、人争天下》中，人从动物界分离出来这种划时代的进化，故事家们把它设计成为一场火战。龙炎热难当，逃进大海。虎被烧后，毛皮上留下了扁担花印。它们在习性和生理上的特征，被解释得似乎合理，谁也不会用科学的验证去质疑和刁难。在《石马宝》中，保护人民安居乐业的石马宝，眼看就有被掌握无限权力的皇帝夺走，但故事叙述到此突然峰回路转，石马突然变成活马，把骑上马背的皇帝颠跌下来，头破血流，呜呼哀哉。

水族故事中这种大胆地想象，并非凭空捏造，可以从社会生活中找到依据。水族人民在日常生活中朝夕相处、举目可见的事物，常常在想象的天空中自由飞翔。牛是水族人民在生产和生活上不可缺少的伴侣，所以它经常以神奇的态度出现在故事中。《石牛》中的牛，对善良的弟弟可以口吐白银，对恶毒的哥哥却咬住手掌不放。包谷是水族人民常年食用的主粮，和人民生活息息相关。所以，在《包谷姑娘》中，包谷既能成精，又能投胎于人腹，变成一位美丽而又善良的姑娘。

带夸张的丰富想象，是浪漫主义的创作方法。它立足于现实又高于现实，这就增强了故事的艺术感染力，鼓舞人们去追求美好、幸福的生活。

二、以拟人化手法将动植物编织于故事中，托物言志，以

物喻人。从表面上看，有些故事似乎是在讲述某种动植物的来历，而实际上是借助于物与物或者物与人之间一系列故事纠葛，去表达某一种思想、观点，起到寓教于物的实际效果。用这种手法创造的故事大都妙趣横生，幽默含蓄，富于哲理。例如好心的鹌鹑为了解救被绳索缚住的老鼠，误用泉水浇淋绳索，使绳索越难咬断，老鼠终于被勒死了。结果是好心人办了坏事，鹌鹑背上忘恩负义黑锅，永远无人昭雪（《死耗子鼓眼睛》）。不畏强暴的猫终于顶住老虎的威胁；而谄媚老虎的猴子，却机关算尽，倒头来反害了自己（《虎、猫、猴》）。在互相争斗中，哥哥大叶杉砍掉弟弟细叶杉的枝桠，使弟弟独居在岩山上。办了亏心事的大叶杉终于感到内疚，时间长了，身上长出一层难看的厚皮（《大叶杉和细叶杉》）。狡猾的狗在猪翻犁的土上踩下自己的脚印，人不认真调查就判断是非，让猪吃糠，让狗吃饭（《狗和猪翻地》）。八月竹本应春天出笋，昏庸的山神让苦竹趁机抢占位置。结果，八月竹奋发有为，在秋天出土，竹笋肉厚、味美，反而受到人们的赞扬（《八月竹》）。

在这类故事中，无论是动物还是植物都被赋予了人的某种性能，但又不完全脱离其本身的自然属性，因而能产生一种奇妙的艺术效果。

三、用“三段法”结构故事情节，把矛盾冲突推向高潮。这种手法主要见于矛盾冲突比较强烈、故事情节比较曲折的爱情故事和善恶故事中。它不同于一般文学作品中的三个段落——头、尾、身，而是在一场斗争中，故事家们设计了三道难题、三个回合、三次进程。在《凉席》中，挑选女婿十分苛刻的石父和石母，给上门求婚的青年石匠连续出了三道难题。破除这些难题的斗争，构成了这篇故事最有趣味的情节。《老鸱

的由来》中，贪吃懒做的姐姐在变成老鹅前，经历了吃尽口粮、吃尽谷种、吃尽包谷种三个回合。这三个回合，一浪接一浪地使矛盾冲突激化。在有些故事中，还出现两组以上的“三段法”结构。例如《芦笙是怎样吹进水寨的》，阿略射杀野鸡精时，曾在树下连续守候了三个晚上；而四九妹为了寻找不愿接受报酬的阿略，又一连奔波了三次才获得成功。

这种结构故事的“三段法”，根植于水族社会之中，符合广大人民的心理状态。“事不过三”“三鼓为定准”是民间识别事物，判断是非的习惯方法。古代民间故事家抓住了人民的心理状态，自觉或不自觉地应用它创作故事，久而久之，便成了水族民间故事艺术技巧的特征。

### 三

水族是中华民族大家庭中的一员。在水族居住地区周围有汉族、布依族、苗族、侗族和壮族等兄弟民族。在水族聚居区的边缘地带，还有几种民族杂居的村寨。这就产生了民族之间的文化交流现象。

自古以来，随着民族之间政治、经济的交流，文化交流早就开始进行；但大规模的文化交流，是在水族进入近代社会以后。

在水族近代社会里，由于帝国主义政治、经济势力的入侵，自然经济逐步解体，商品经济开始萌芽。商业的发展使水族和其他民族的交往越来越频繁；再加上从汉族地区巡回过来的民间戏曲团体，带来许多汉族的神话传说。这就使水族和其他民族的文化交流日趋繁荣。

文化交流的结果产生了一批受汉族影响的水族故事。这

类故事在题材和故事情节的走向上，和汉族故事有许多相似之处。例如故事《借表相亲》和《今古奇观》上的《钱秀才错占凤凰俦》的故事情节走向大致相同。这类故事大都故事性较强，人物关系比较复杂，在水族地区流传后，也增加了一些地区特色。

由于水族和其他民族互为邻居，并有插花杂居现象，因而有些故事是和其他民族所共有的。例如以“老变妈”为题材的故事，在水族故事中叫做《阿姣斗尼变》，在布依族故事中叫做《老变婆》。《姐抢妹夫》是一则水族爱情故事，类似这种题材的在布依族故事中叫做《美娘与厄绍》。《美容与庆郎》也是一则水族爱情故事，类似这种题材的在侗族故事中叫《娘美》。

有些汉族传说中的历史人物传进水族地区后，经过民间流传后形成了故事。鲁班在汉族传说中是木匠的始祖；但他的事迹在水族地区流传后，就产生了水族故事《鲁班造屋》。

民族之间的文化交流对水族故事的发展起了积极作用，开拓了水族故事表现社会生活的各个方面，同时也为产生以表现现代社会生活为题材的新故事，奠下了基石。

#### 四

水族民间故事是中华民族文学的一笔宝贵遗产，把它系统地搜集整理出来并向各族人民介绍，将会有助于推动和繁荣民族民间文学，因而是一件很有意义的工作。

水族故事分散在民间，保存在年龄和文化程度各不相同的故事员心中。由于没有文字记载，有些古老的神话传说濒临失传，这就增加了搜集工作的紧迫性。水族故事的流传区域很广，在流传中，同一故事母本往往会派生出许多不尽相同的

异本。不同级层和不同思想的故事员在流传中，又按照自己的观点和情趣进行增删缀补。所以，在较短的时间内，要把在水族地区流传的民间故事搜集完毕，并按照“吸其精华，弃其糟粕”的原则加工整理，确是一件复杂而又细致的工作。在这方面，我们的做法是：

一、在搜集工作上，专业和业余结合。聚居地区由民间文学专业工作者亲自搜集，分散地区委托业余作者搜集。搜集方法有个别拜访和集体座谈两种。在众多故事员参加的座谈会上，一人牵头，大家补充；一人引路，大家回忆。优美的民间故事象地下泉水一样，喷涌而出。

二、全面搜集，认真挑选。在搜集时，不分优次、长短、完整与零碎，一律忠实记录，避免损伤故事员的讲述兴致；而在挑选时则取严肃慎重态度。在这方面，我们注意划清几个界限：神话与迷信的界限，真实和虚假的界限，通俗与庸俗的界限。

三、整理时注意科学性、真实性和艺术性三者的统一。民间故事也是文学作品，应该具有一定的艺术性；但是，整理民间故事不同于文学创作，不能用创作手法去整理故事。在这方面，我们的做法是在不损害科学性、真实性的前提下，努力提高艺术质量。

总之，在民间故事的搜集和整理上，我们还处在摸索阶段。这次搜集、整理水族民间故事仅仅是一次尝试，尚须民间文学的同行们的批评指正。

编选在这个集子里的故事作品，除了贵州省的三都、荔波、独山、都匀、榕江、从江等县外，还包括了广西的南丹、宜山、融水等县水族地区流传的故事作品。由于时间紧促和其

他原因，有些地区的水族故事还未能包括在内。就是在上述已经搜集过的地区，也还有许多优秀的故事未能发掘、整理出来。这还有待于今后继续搜集、整理，以尽完善。

为了尽可能囊括水族地区的优秀故事，这个集子还从贵州人民出版社出版的《水族民间故事选》中转载了部分作品，其中有些是经过搜集整理者重新整理过的。

民间故事的搜集和整理是一件严肃、认真的工作，必须努力保证它的科学性和真实性。潘朝霖、潘世贤等同志，为本书作了校正工作，使它尽可能的减少谬误和差错。这里，我们表示衷心的感谢。

本书在搜集和编写过程中，得到三都县民委文史组，荔波县文化馆，榕江县民委、文化馆，从江县下江区委，以及广西南丹县六寨乡的大力支持和帮助。上海文艺出版社民间文学编辑室的同志，为本书的问世付出了心血。这里，我们一并表示热忱谢意。

周 隆 洲

## 编辑出版说明

中国少数民族民间故事，数量浩瀚，绚丽多彩，富有民族特色。它不仅具有文学价值，社会主义文艺创作从中可以吸取丰富的思想和艺术营养，而且对于历史学、社会学、民族学、民俗学等学科的研究和发展，也有一定的价值和意义，是我国整个民族文化的重要组成部分。建国以来，特别是近年来，各民族民间文学的发掘采集工作，有了广泛深入的开展，搜集到大量的民间故事作品和有关材料。为了使这宗世代口头相传的文化财富，通过妥善的整理和系统的选编，成为精粹的读物，以利于阅读、应用和保存；为了使我国多民族文化优秀传统得到发扬，促进民族之间的文化交流和相互学习，促进中华民族文化事业的繁荣和发展；为了国际文化交流的需要，我们有计划地编辑出版这套《中国少数民族民间文学丛书·故事大系》。

《故事大系》选收我国各少数民族散文体裁的民间文学作品，即一般通称的民间故事，包括神话、传说、故事、笑话、寓言等等。按民族分别选编，以各民族作品专集形式出版。全大系预定为五十六卷，每卷字数大致接近。我国五十五个少数民族，基本上各编为一卷。但根据各民族作品实际情况，有的民族作品特别丰富，编为正续篇两卷，有的两个或三个民族作



品合编为一卷。最后一卷为索引之其他资料。编选工作请民族文化部门、有关专业单位或专业工作者担任，并负责撰写前言。

《故事大系》各卷所辑的，主要为一个民族重要的有代表性的作品，同时顾及到内容、形式的多样性，以反映一个民族民间故事的概貌。所收作品经过整理，但尽可能保持原貌，以保存它的固有的艺术价值和科学价值。

《故事大系》将根据各民族民间故事搜集工作进展的实际情况，陆续编选出版。

上海文艺出版社

一九八二年六月